

LEGALIZACIÓN DE DOCUMENTOS

Documentos expedidos por las Autoridades de los **Estados miembros de la Unión Europea** o signatarios del Acuerdo sobre el **Espacio Económico Europeo**: No se requiere ninguna legalización especial pero sí la firma y sello de la autoridad que lo expide

Si el país donde han sido cursados los estudios ha suscrito el **Convenio de La Haya**, es suficiente que las Autoridades del mismo extiendan en el **documento original** la oportuna **apostilla**.

Los documentos expedidos por países que **no pertenecen** a la Unión Europea/Espacio Económico Europeo o al Convenio de La Haya deberán ser legalizados(**los documentos originales**) por **vía diplomática**. Deberán ser presentados sucesivamente en:

1. El Ministerio de Educación del país donde se expidieron.
2. El Ministerio de Asuntos Exteriores del país donde se expidieron.
3. Embajada o consulado de España en dicho país.

TRADUCCIÓN OFICIAL DE DOCUMENTOS*

Todos los documentos expedidos en idioma extranjero por las Autoridades competentes del país de procedencia deberán acompañarse de su traducción al español, que podrá hacerse:

- a) Por cualquier embajada o consulado del Estado español en el extranjero.
- b) Por la embajada o consulado en España del país de procedencia del documento.
- c) Por un Traductor jurado, debidamente autorizado e inscrito en España.
- d) Traductor oficial del país emisor, con Apostilla o legalización, si procede de fuera de la Unión Europea o ECE

LEGALITZACIÓ DE DOCUMENTS

Documents expedits per les Autoritats dels Estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu. No es requereix cap legalització especial, però sí firma i segell de l'autoritat que l'expedeix

Si el país on s'han cursat els estudis ha subscrit el **Conveni de L'Haia**, és suficient que les Autoritats del país facin constar en el **document original** l'oportuna **postil·la**.

Els documents expedits per països **que no pertanyen** a la Unió Europea / Espai Econòmic Europeu o Conveni de l'Haia s'hauran de legalitzar per **via diplomàtica(els documents originals)**. Caldrà presentar-los successivament:

1. Al Ministeri d'Educació del país on van ser expedits.
2. Al Ministeri d'Afers Exteriors del país on van ser expedits.
3. A l'ambaixada o consolat d'Espanya en el país corresponent.

TRADUCCIÓ OFICIAL DE DOCUMENTS*

Tots els documents expedits en idioma estranger per les Autoritats competents del país de procedència hauran d'anar acompanyats de la seva traducció a l'espanyol, que podrà ser feta :

- a) Per qualsevol ambaixada o consolat d'Espanya a l'estranger.
- b) Per l'ambaixada o consolat a Espanya del país de procedència del document o de la nacionalitat del sol·licitant
- c) Per un traductor jurat, degudament autoritzat i inscrit a Espanya.
- d) Per un traductor oficial del país emissor, amb postil·la i legalització, si procedeix de fora de la Unió Europea ECE

PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA / ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Liechtenstein, Luxemburgo, Malta, Noruega, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, Rumania, Suecia y Suiza. LOS DOCUMENTOS DE PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA / E.E.E. NO NECESITAN LEGALIZACIÓN ESPECIAL

PAÍSES FIRMANTES DEL CONVENIO DE LA HAYA EXCLUIDOS LOS DE LA U.E./E.E.E. Andorra, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Azerbaiyán, Bahamas, Barbados, Belice, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Botswana, Brunéi Darussalam, Colombia, Croacia, Dominica, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos de América, Fidji, Georgia, Granada, Honduras, Hong Kong, Islas Cook, Islas Marshall, Israel, Japón, Kazajistán, Lesotho, Liberia, Macao, Macedonia, Malawi, Mauricio, México, Moldavia, Mónaco, Montenegro, Namibia, Niue, Nueva Zelanda, Panamá, Rusia, Samoa Occidental, San Cristóbal y Nieves, San Marino, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Serbia, Seychelles, Sudáfrica, Surinam, Swazilandia, Tonga, Trinidad y Tobago, Turquía, Ucrania, Venezuela. ES SUFICIENTE "LA APOSTILLA" DE LAS AUTORIDADES DEL PAÍS SOBRE EL DOCUMENTO ORIGINAL

* **TRADUCTORS I INTERPRETS JURATS / TRADUCTORES E INTERPRETES JURADOS**

<http://www.mae.es/es/MenuPpal/Ministerio/Tablon+de+anuncios/Intérpretes+Jurados.htm>

LegTradgener 2008